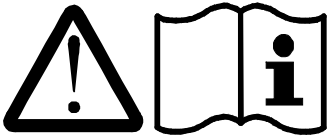
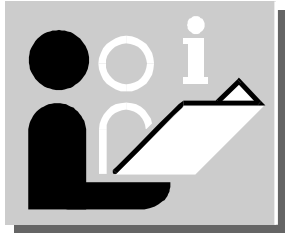
KÄRCHER

NT 65/2 Eco *VEX





www.karcher.com

5.961-013 A2005443 07/03

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		3
Operating Instructions		4
Kärcher branches		19
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List		20/21/22
Accessories / Filter systems		23/25

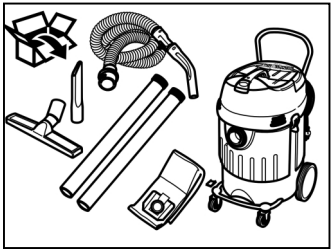
Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

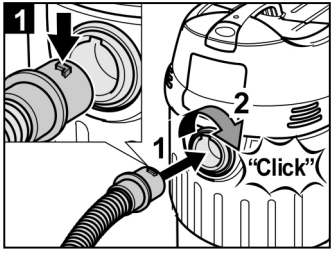
Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		3
Instrucciones de servicio		9
Filiales de Kärcher		19
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto		20/21/22
Accesorios / Sistemas de filtros		23/25

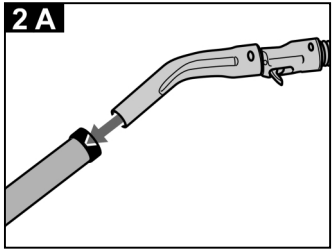
Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio! Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

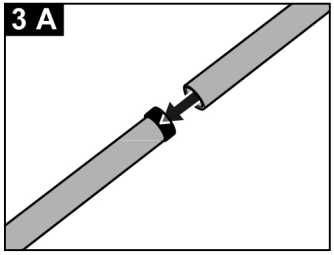
Tables des matières	FR	Page
Mise en service		3
Notice d'instructions		14
Filiales Kärcher		19
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange		20/21/22
Accessoires / Systèmes de filtres		23/25

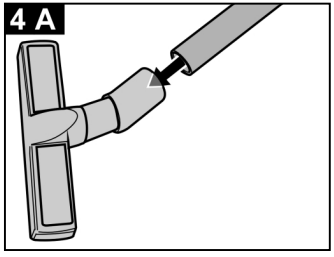
Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

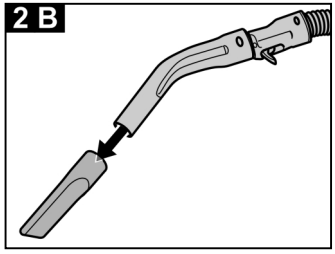


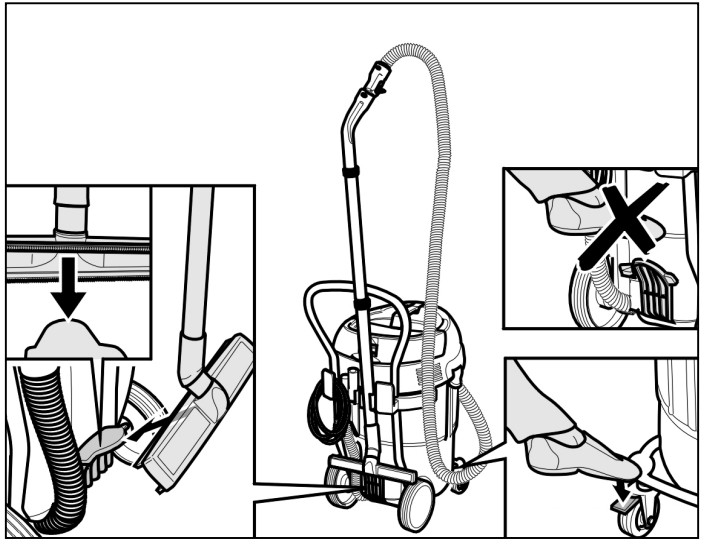

1
2
1
"Click"


2 A


3 A


4 A


2 B



Important

Prior to initial operation of the unit we request you to carefully read the information given in the operating instructions.

Inform your dealer immediately of shipping damage.

Environmental protection

Items used when working, such as fuel, oil, cleaning agent and contaminated maintenance materials, are to be deposited at a special collection point.

Packaging materials, metal and plastic containers are to be set aside for recycling as appropriate.

Disposal of used units

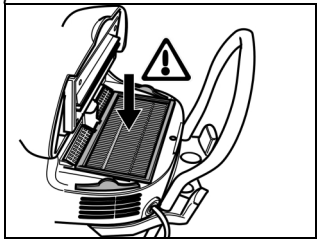
Your Kärcher retailer will provide you with information on disposal means harmless to the environment.

Intended use

— This vacuum cleaner is a cleaning unit for industrial applications.
— The unit is designed for wet and dry cleaning of floors and walls in the home, in business and industrial premises in accordance with these operating instructions.
— When the unit is used it is not permissible for the ambient temperature to exceed 40°C.

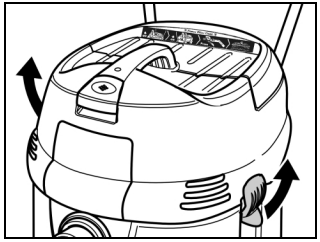
Dry suction

Warning!
During vacuuming it is not permitted to ever remove the flat pleated filter.



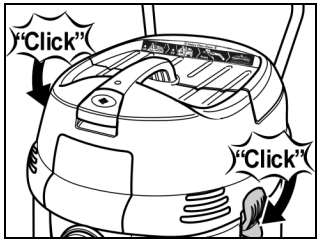
A paper filter bag or a diaphragm filter (special accessories) can additionally be used to vacuum fine dust.

Fitting the paper filter bag

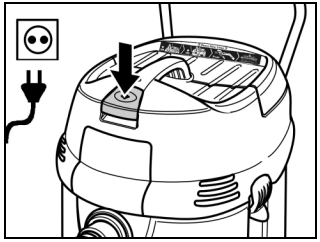


➢ Unlock and remove the suction head

➢ Attach the paper filter bag



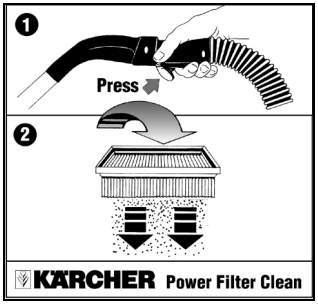
- Replace the suction head and lock it in place



- Insert power plug
- Switch on the machine and start using it

Filter de-duster

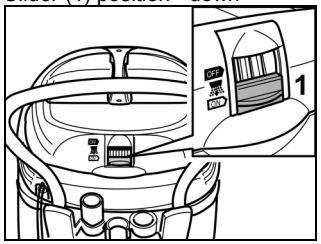
Power Filter Clean



Your vacuum cleaner is provided with a new type of filter cleaner – especially effective for fine dust.

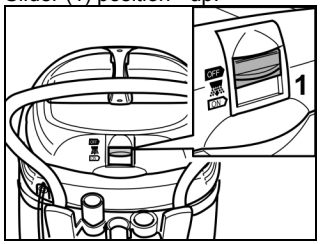
The flat pleated filter is automatically cleaned by an air blast if you press the push button at the handle for approx. 5 to 10 seconds (pulsating sound) Prior to that the Power Filter Clean must be activated.

To activate Power Filter Clean
Slider (1) position - down



Note:
Actuating the push button at the handle every 5 to 10 minutes increases the filter service life.

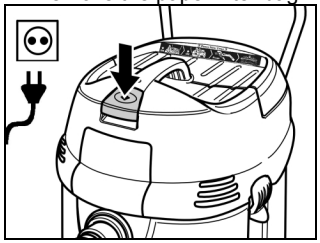
To deactivate Power Filter Clean
Slider (1) position - up.



Note:
For vacuuming with the upholstery or crevice nozzle or for predominantly sucking up water.

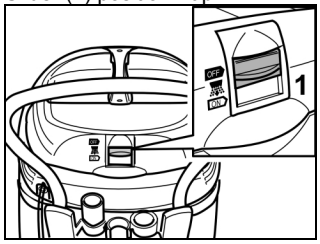
Wet-vacuuming

➢ Remove the paper filter bag



➢ Insert power plug
➢ To deactivate Power Filter Clean
➢ Switch on the machine and start using it

To deactivate Power Filter Clean
Slider (1) position - up.



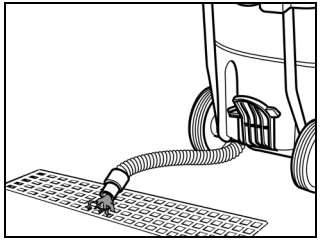
Note:
— It is advisable to deactivate the - Power Filter Clean - function when vacuuming with the upholstery or crevice nozzle or if predominantly water is to be sucked out of a container.

Upon reaching the maximum liquid level the unit automatically turns itself off.

➢ Switch the appliance off and empty the container.

Automatic shutoff is reset by turning off the unit.

➢ Clean and dry the flat pleat filter and the electrodes as well as the container after finishing wet vacuuming jobs.



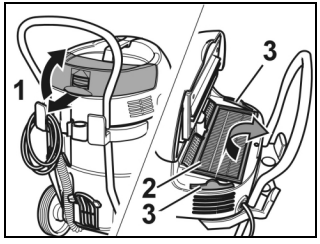
➢ Drain dirty water using the drain (not provided for all units)

Warning!
— During vacuuming it is not permitted to ever remove the flat pleated filter.
— The paper filter bag and the membrane filter (optional accessories) respectively must always be removed for vacuuming wet dirt. The use of a special filter bag (wet type) is recommended (see filter systems).
— The unit does not switch off when the container is full when non-conductive liquids (e.g. drilling emulsion, oils and greases) are vacuumed. The fill level must be regularly checked and the container emptied before it is too full.
— On request, the unit can be retrofitted by maintenance service with a shutoff for dielectric liquids.

Care and maintenance

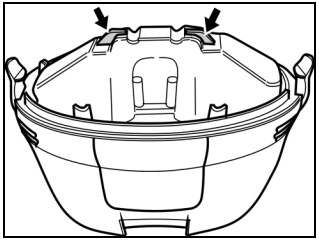
Danger!
Always pull out the mains plug when working on the suction machine.

Replacing the flat pleated filter or the exhaust air filter



- Open the filter cover (1)
- Replace the flat pleated filter (2) or the exhaust air filter (3)
- Close the filter cover, it must engage audibly

Clean electrodes



- Unlock and remove the suction head
- Clean electrodes
- Replace the suction head and lock it in place

Fault instructions

The suction turbine does not run
- Check the cable, plug, fuse and socket.
- Switch on the machine.

The suction turbine switches off
- Empty the container.

The suction turbine does not restart following emptying of the container
- Switch the appliance off and wait for 5 s, switch it on again after 5 s.
- Clean the electrodes as well as the space between them.

The suction power decreases
- Remove the parts clogging up the suction nozzle, the suction tube, the Power Filter Clean handle, the suction hose or the flat pleat filter.
- Change the paper filter bag.
- Actuate the filter cleaner: Power Filter Clean several times at the handle.
- Engage the filter cover properly.
- Replace the flat pleat filter.
- Check drain hose for leaks (if provided).

Dust ejects when sucking
- Check the proper mounting position of the flat pleat filter.
- Replace the flat pleat filter.

The (wet-vacuuming) automatic switch-off does not respond
- Clean the electrodes as well as the space between them.
- Constantly check fill level when vacuuming electrically non-conductive liquids.

Power Filter Clean switches regularly
- Detach blocked suction nozzle or end of hose.
- Stop continuous vacuuming from liquid tank or deactivate the Power Filter Clean function (see chapter on wet-vacuuming).
- Remove the parts clogging up the suction nozzle, the suction tube, the Power Filter Clean handle, the suction hose or the flat pleat filter.
- Replace the flat pleat filter.

EC conformity declaration

We hereby declare that the machine specified below as the marketed desigh, the machine specified below complies with the relevant fundamental safety and health requirements of the EC directives listed below.
Modification of the machine without our approval invalidates this declaration.

Product: Wet and dry vacuum cleaner
Type: 1.325-xxx

Relevant EC directives
EC machine directive (98/37/EC)
EC low voltage directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC
EC directive on electromagnetic compatability (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Applied harmonised standards
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Applied national standards
-

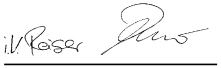
Internal measures ensure that the in series produced units always comply with the requirements of current EC directives and applied standards. The signatories act for and in authority of management.

5.957-701 (05/02)

Alfred Kärcher Limited Partnership.
Registered office: Winnenden.
Company Register: Waiblingen, HRA 169.
Personally liable partner. Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Registered office Winnenden, 2404 Waiblingen Company Register, HRB

Managing directors:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Phone: ++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Reiser Jenner)

Advertencias importantes

Antes de la puesta en marcha del aparato le rogamos se lea con detenimiento las informaciones del Manual de Servicio.

Informe inmediatamente al distribuidor sobre roturas en el transporte.

Protección del medio ambiente

Las sustancias para el servicio como combustible, aceite, detergente y el material de entretenimiento sucio se deben entregar en un punto de recogida previsto para el caso.

El material de embalaje, los recipientes de metal y plástico se deben llevar al correspondiente reciclaje.

Eliminación de aparatos viejos

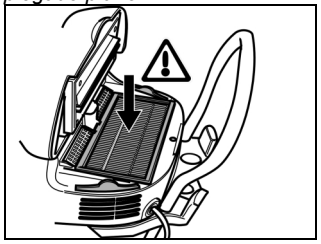
Su distribuidor especializado Kärcher le informará sobre una eliminación ecológica.

Uso conforme a los fines

— Esta aspiradora es un aparato de limpieza para uso industrial.
— El aparato está destinado para la limpieza húmeda y seca de paredes y suelos en viviendas, comercios y locales industriales bajo la observancia de este Manual de Instrucciones.
— La temperatura ambiente no sobrepasará los 40 °C durante el uso del aparato.

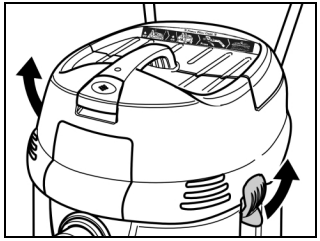
Aspiración en seco

Atención!
Al aspirar no retirar nunca el filtro plegado plano.

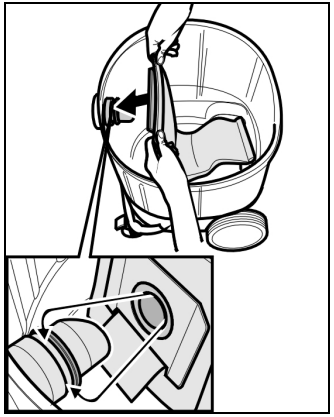


Al aspirar polvo muy fino puede emplearse adicionalmente una bolsa de filtro de papel o un filtro de membrana (accesorio especial).

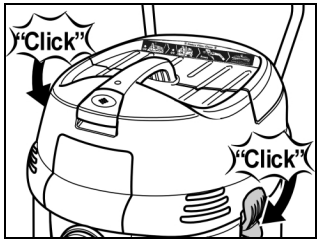
Montaje de la bolsa de papel de filtro



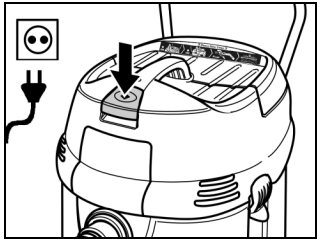
➢ Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo



➢ Insertar la bolsa de filtro de papel



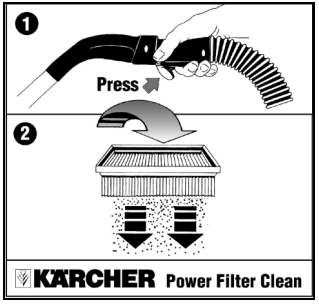
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo



- Calar el enchufe de la red
- Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento

Limpieza del filtro

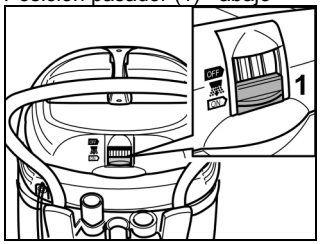
Power Filter Clean



Su aspiradora cuenta con un novedoso sistema de limpieza de filtro – especialmente eficaz cuando se trata de polvo muy fino.

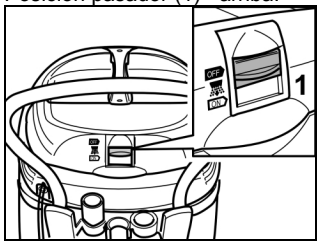
Cuando mantenga la tecla del asa oprimida unos 5 a 10 segundos, el filtro de pliegos planos se limpiará con un golpe de aire automático (ruido pulsante)
Para ello tendrá que activar primero el Power Filter Clean.

Active el Power Filter Clean
Posición pasador (1) - abajo



Indicación:
El accionar la tecla del asa cada 5 a 10 minutos eleva la vida útil del filtro.

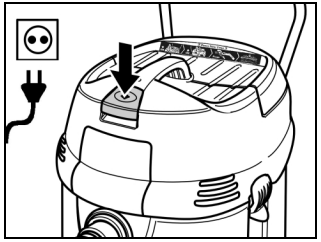
Desactivar el Power Filter Clean
Posición pasador (1) - arriba.



Indicación:
Cuando aspire con la tobera de acolchados o juntas, o cuando se absorba mayormente agua.

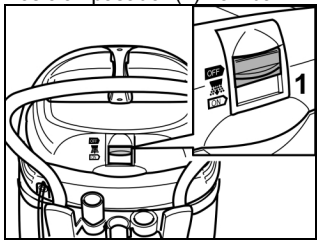
Aspirado en húmedo

➢ Desmontar la bolsa de papel de filtro



➢ Calar el enchufe de la red
➢ Desactivar el Power Filter Clean
➢ Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento

Desactivar el Power Filter Clean
Posición pasador (1) - arriba.



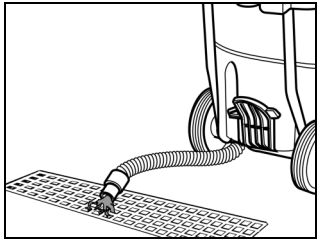
Indicación:
— Cuando aspire con la tobera de acolchados o juntas, o cuando se absorba mayormente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función Power Filter Clean.

Al alcanzar el nivel máximo de líquido el aparato se detiene automáticamente.

➢ Apagar el aparato y vaciar el recipiente.

Cuando se desconecta, la desconexión automática se posterga.

➢ Después de terminar la aspiración en húmedo, limpiar y secar el filtro plegado plano, los electrodos y el recipiente..



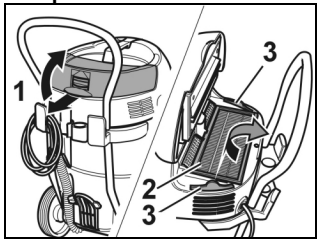
➢ Vaciar el agua sucia con el tubo de desagüe (no disponible en todos los aparatos)

¡Atención!
— Al aspirar no retirar nunca el filtro plegado plano.
— Antes de aspirar suciedad mojada quite siempre la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorio especial). Se recomienda emplear una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas de filtros).
— Con líquidos no conductores (como taladrina, aceites o grasas) la máquina no se desconecta cuando se llena el depósito. Es necesario examinar constantemente el nivel de llenado, y vaciar el recipiente oportunamente.
— Si se desea, el Servicio al Cliente puede incorporar al aparato una desconexión para líquidos no conductivos.

Conservación y mantenimiento

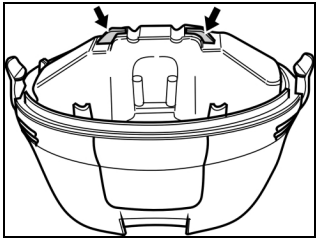
Peligro!
Cuando vayan a realizarse trabajos en el aspirador, desconectar primero siempre el enchufe de la red.

Reemplazo del filtro plano de papel plegado o del filtro de escape de aire



- Abrir la cubierta del filtro(1)
- Reemplazar el filtro plano de papel plegado (2) o el filtro de escape de aire (3)
- Cerrar la cubierta del filtro, que debe encastrar audiblemente

Limpiar los electrodos



- Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo
- Limpiar los electrodos
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo

Indicaciones de averías

La turbina de aspiración no funciona
- Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la base de enchufe.
- Conectar el aparato.

La turbina de aspiración se desconecta
- Vaciar el depósito.

La turbina de aspiración no vuelve a funcionar después de vaciar el recipiente
- Apagar el aparato y esperar 5 segundos; volver a encenderlo después de 5 segundos.
- Limpiar los electrodos así como los espacios entre éstos.

Disminuye la fuerza de aspiración
- Retirar la suciedad que pueda obstruir la tobera de aspiración, el tubo de aspiración, el asidero Power Filter Clean, la manguera de aspiración o el filtro plegado plano.
- Cambiar la bolsa de papel de filtro.
- Limpieza del filtro: Accionar el dispositivo Power Filter Clean oprimiendo el asidero.
- Engatillar correctamente la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plegado plano.
- Compruebe la hermetización del tubo de desagüe (si disponible).

Salida de polvo al aspirar
- Cerciorarse de que el filtro de pliegues planos está correctamente colocado.
- Cambiar el filtro plegado plano.

El dispositivo de desconexión (aspiración en húmedo) no reacciona
- Limpiar los electrodos así como los espacios entre éstos.
- Controlar todo el tiempo el nivel de llenado de líquidos no conductores de electricidad.

Power Filter Clean se conmuta permanentemente

- Desprenda la boquilla o el extremo del tubo flexible adheridos por la succión.
- Finalice la aspiración continua de recipientes de líquidos, o bien desactive la función - Power Filter Clean - (ver Capítulo Aspiración en Húmedo).
- Retirar la suciedad que pueda obstruir la tobera de aspiración, el tubo de aspiración, el asidero Power Filter Clean, la manguera de aspiración o el filtro plegado plano.
- Cambiar el filtro plegado plano.

Declaración de Conformidad de la UE

Por la presente declaramos que la máquina abajo descrita
en base a su concepción y estructura de construcción
así como en cuanto al modelo comercializado por nosotros
cumple con los requerimientos de sanidad y seguridad básicos correspondientes que exigen las normativas reseñadas de la UE.
Una modificación en la máquina ejecutada sin nuestra aprobación conlleva la pérdida de validez de esta declaración.

Producto: Aspiradora en húmedo y seco
Tipo: 1.325-xxx

Normativas UE correspondientes
Normativa maquinaria UE (98/37/UE)
Normativa de baja tensión (73/23/MCE) modificada por 93/68/MCE
Normativa de compatibilidad electromagnética (89/336/MCE) modificada por 91/263/MCE, 92/31/MCE, 93/68/MCE
Normas utilizadas de forma armonizada
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
Normas utilizadas de carácter nacional
-

Por medio de medidas internas se garantiza que los aparatos de serie cumplen siempre con las normativas vigentes de la UE y con las normas generales al uso.
Los abajo firmantes actúan por encargo y por poder de la Dirección de la Empresa.

5.957-701 (05/02)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede en Winnenden. Tribunal de registro: Waiblingen, Ofic.Reg. Comercial 169.
Sociedad garante personalmente.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede en Winnenden, 2404
Tribunal de registro Waiblingen, Libro Reg. Comercial

Directores Generales:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Sistemas de Limpieza
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
Apartado de Correos 160
D-71349 Winnenden
Tfno:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

Indications importantes

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire avec attention les informations reprises dans la notice d'utilisation.

Informer immédiatement le distributeur en cas de dommages pendant le transport.

Protection de l'environnement

Remettre les produits d'exploitation, tels que carburant, huile, produit de nettoyage et matériel de maintenance encrassé chez un organisme collecteur approprié.

Déposer le matériel d'emballage, les récipients en métal et en plastique pour qu'ils soient recyclés conformément aux prescriptions.

Elimination des appareils arrivés en fin de vie

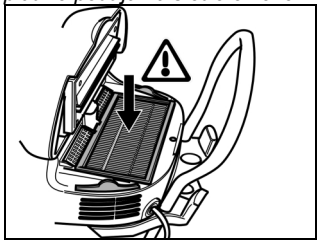
Vous obtiendrez des informations sur l'élimination compatible avec l'environnement auprès de votre revendeur spécialisé Kärcher.

Utilisation conforme à l'affectation

— Cet aspirateur est un appareil de nettoyage d'utilisation industrielle.
— L'appareil est destiné au nettoyage à sec et liquide de sol, de murs dans l'habitat, le commerce et l'industrie en respectant cette notice d'utilisation.
— Lors de l'utilisation de l'appareil, la température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C.

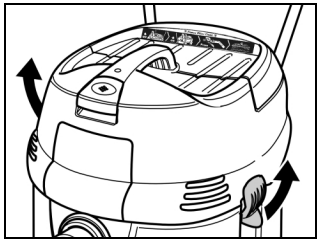
Aspiration à sec

Attention!
Pendant l'aspiration, le filtre à plis plat ne peut jamais être enlevé.

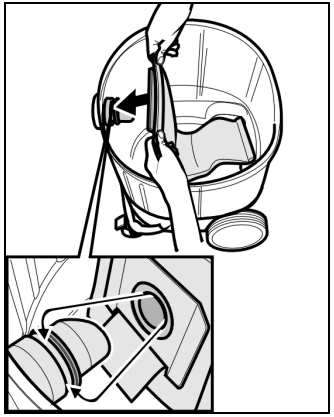


Lorsqu'on aspire des poussières fines, un filtre en papier ou un filtre à membrane (accessoire spécial) peut être utilisé en supplément.

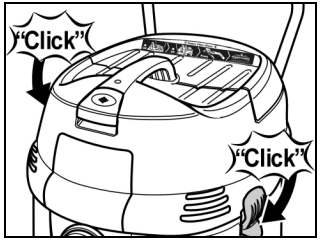
Mise en place du filtre papier



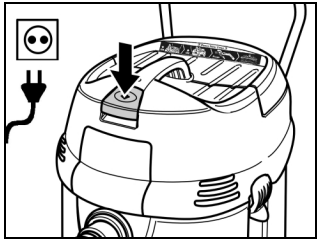
➢ Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration



➢ Mettre en place un filtre en papier



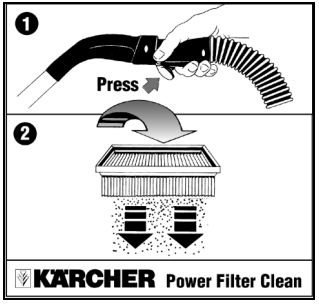
- Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration



- Brancher la fiche de secteur
- Enclencher l'appareil et le mettre en service

Nettoyage du filtre

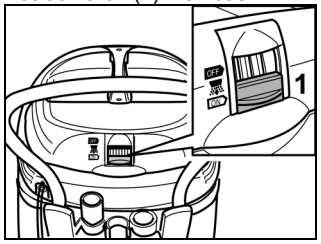
Power Filter Clean



Votre aspirateur dispose d'un nouveau type de nettoyage du filtre – particulièrement efficace pour les poussières fines.

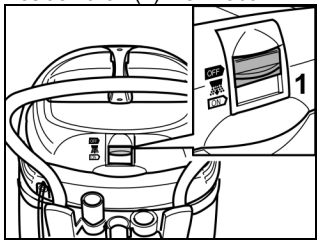
Si vous maintenez la touche située sur la poignée enfoncée pendant env. 5 à 10 secondes, le filtre plissé plat est nettoyé automatiquement par un jet d'air (bruit de vibration)
Pour ce faire, Power Filter Clean doit être activé auparavant.

Activer Power Filter Clean
Position tiroir (1) – en bas



Instruction:
Le fait d'actionner la touche sur la poignée toutes les 5 à 10 minutes prolonge la durée de vie du filtre.

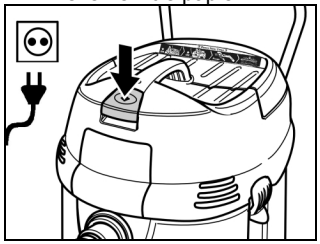
Désactiver Power Filter Clean
Position tiroir (1) – en haut.



Instruction:
Pour l'aspiration avec la buse rembourrée ou à lèvre, ou lorsque il s'agit d'aspirer principalement de l'eau.

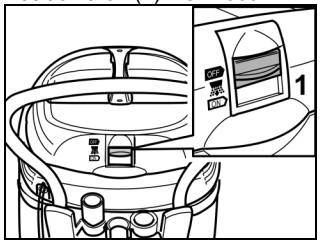
Aspiration humide

➢ Enlever le filtre papier



➢ Brancher la fiche de secteur
➢ Désactiver Power Filter Clean
➢ Enclencher l'appareil et le mettre en service

Désactiver Power Filter Clean
Position tiroir (1) – en haut.



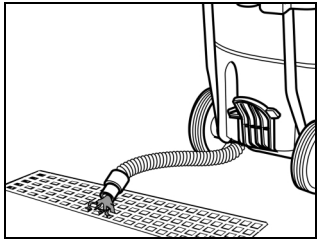
Instruction:
— Il est recommandé de désactiver la fonction « Power Filter Clean » pour aspirer avec la buse rembourrée ou à lèvre et lorsqu'il s'agit d'aspirer principalement de l'eau d'un réservoir.

Lorsque le niveau maximal de liquide est atteint, l'appareil se met automatiquement hors service.

➢ Mettre l'appareil hors service et vider le récipient.

La mise hors circuit remet l'arrêt automatique à zéro.

➢ A la fin de l'aspiration humide, nettoyer et sécher le filtre à plis plat, les électrodes ainsi que le récipient.



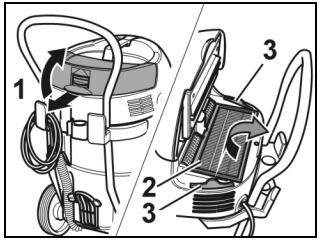
➢ Evacuer l'eau usée par le tuyau de vidange (pas disponible sur tous les appareils)

Attention!
— Pendant l'aspiration, le filtre à plis plat ne peut jamais être enlevé.
— Lors de l'aspiration des saletés humides, il faut toujours enlever le filtre papier ou le filtre à diaphragme (accessoire spécial). Il est recommandé d'utiliser un filtre en papier spécial (humide) (voir systèmes de filtres).
— Avec des liquides qui ne sont pas électroconducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors circuit lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le récipient vidangé à temps.
— Sur demande, le service après-vente peut équiper l'appareil d'une mise hors circuit pour les liquides non conductibles.

Entretien et maintenance

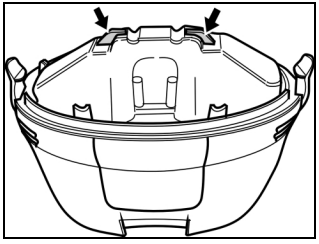
Danger!
Il convient de débrancher toujours la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.

Remplacer le filtre à plis plats, respectivement le filtre d'aération



- Ouvrir le couvercle du filtre (1)
- Remplacer le filtre à plis plats (2), respectivement le filtre d'aération (3)
- Fermer le couvercle de filtre, il doit se verrouiller de manière audible

Nettoyer les électrodes



- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration
- Nettoyer les électrodes
- Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration

Remarques relatives aux dérangements

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas
- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.
- Mettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration s'arrête
- Vider le réservoir.

La turbine d'aspiration ne redémarre pas après la vidange du récipient
- Mettre l'appareil hors service et attendre 5 s, le réenclencher après 5 s .
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace intermédiaire entre les électrodes.

La force d'aspiration diminue
- Enlever les bouchages dans la buse d'aspiration, le tube d'aspiration, la poignée du Power Filter Clean, le flexible d'aspiration ou le filtre à plis plat.
- Remplacer le filtre en papier.
- Nettoyage du filtre: actionner plusieurs fois le Power Filter Clean à la poignée.
- Verrouiller correctement le couvercle de filtre.
- Remplacer le filtre à plis plat.
- Vérifier l'étanchéité du tuyau d'évacuation (si disponible).

Sortie de poussières lors de l'aspiration
- Vérifier la position de montage correcte du filtre à plis plat.
- Remplacer le filtre à plis plat.

La mise hors service automatique (aspiration humide) ne se déclenche pas
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace intermédiaire entre les électrodes.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage lorsque le liquide n'est pas électroconducteur.

Power Filter Clean s'enclenche en continu

- Débrancher la buse d'aspiration bloquée, respectivement l'extrémité du tuyau.
- Mettre fin à l'aspiration continue à partir du réservoir de liquide, ou désactiver la fonction - Power Filter Clean - (voir chapitre aspiration humide) .
- Enlever les bouchages dans la buse d'aspiration, le tube d'aspiration, la poignée du Power Filter Clean, le flexible d'aspiration ou le filtre à plis plat.
- Remplacer le filtre à plis plat.

Certificat de conformité CE

Nous déclarons ici que la machine décrite dans la suite
de par sa conception et sa construction
et telle que nous l'avons mise en circulation
satisfait aux exigences fondamentales de sécurité et d'hygiène des directives CE reprises ci-après.
Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de la machine effectuée sans notre accord.

Produit : Aspirateur humide et sec
Type: 1.325-xxx

Directives CE considérées
Directive machine CE (98/37/CE)
Directive basse tension CE (73/23/CEE) modifiée par 93/68/CEE
Directive CE compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) modifiée par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normes nationales appliquées
-

Il est garanti par des mesures internes que les appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE en vigueur et des normes appliquées.
Les soussignés agissent pour le compte et avec procuration de la direction.

5.957-701 (05/02)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Siège Winnenden. Bureau d'enregistrement : Waiblingen, RCS 169.
Responsabilité personnelle.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Siège Winnenden, 2404 Bureau d'enregistrement Waiblingen, RCS

Directeurs:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
B.P. 160
D-71349 Winnenden
Tél.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Reiser Jenner)

AT
Alfred Kärcher Ges. m.b.H.
Lichtblaustraße 7
A-1220 Wien

AU
Kärcher (Pty.) Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park 3174
Melbourne, Vict.

BE, LU, NL
Kärcher Benelux
Industrieweg 12
2320 Hoogstraden

BR
Kärcher Industria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro n°419
Paulinia – Estado de Sao Paulo
CEP 13.140-000

CA
Kärcher Cleaning Systems Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S1W1

CH
Kärcher Variorapid AG
Industriestr. 16
CH - 8101 Dällikon

CZ
Kärcher spol. S. r. a.
Za Mototschnou
155 00 Praha – Stodůlky

DE
Alfred Kärcher GmbH & Co
Vertrieb Deutschland
Friedrich - List - Straße 4
D - 71364 Winnenden

DK
Kärcher A/S
Gejihavegaard 5
DK – 6000 Kolding

ES
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
E - 08400 Granollers (Barcelona)

FR
Kärcher S.A.
Z.A. des Petits Carreaux
5, avenue des Coquelicots
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

FI
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
FIN - 01800 Klaukkala

GB
Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury Oxon, OX 16 7TB

GR
Kärcher S.A.
Cleaning Systems
99 Aristoutelous & Ioanninon
GR - 136 71 Aharnes

HU
Kärcher Hungaria Kft.
H-2051 Biatorbagy (Vendelpark)
Tormasret ut 2

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/FL. APEC Piaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon

IT
Kärcher S.p.A.
Via Elvetia 4
I - 25050 Cantello (VA)

JP
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34, Japan

NO
Kärcher A/S
Gjerdrumsvei 4
Postboks 94, Grefsen
N - 0409 Oslo

PT
Neoparts
Comercio e Indústria Autómovel, Lda
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisabon

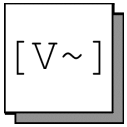
PL
Kärcher Poland Ltd.
Sp. zo. o.
Ul. Godlewskiego 22
30-198 Kraków

SE
Kärcher AB
Box 24
S - 42502 Hisings - Kärra

USA
Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6510
1600 Cottontail Lane
Somerset, NJ 08875

ZA
Kärcher (Pty.) Ltd.
P.O. Box 2417
Kempton Park 1620

NT 65/2 Eco *VEX

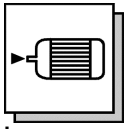


120 V AC 60 Hz

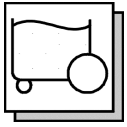
10,0 m

SSTW-A 14/3 AWG **6.648-919**

74 dB (A)

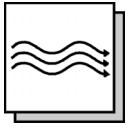


I: **18 A**



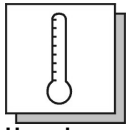
65 l

50 l

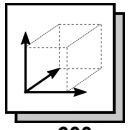


max. 2 x 54 l/s

max. 235 mbar

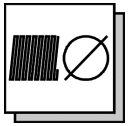


Umgebungs-temperatur **max. 40 °C**
Ambient temperature
Température ambiante

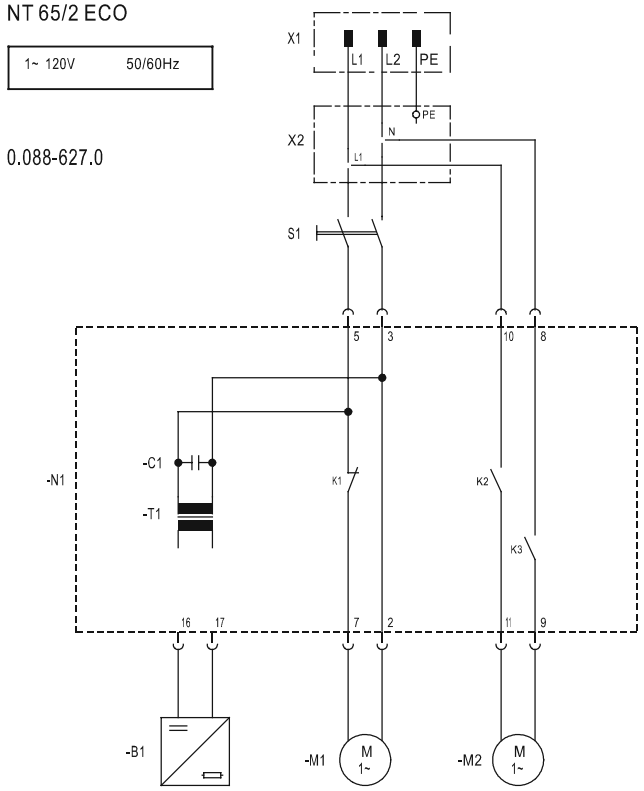


600 mm x 480 mm x 920 mm

ohne Zubehör **19 kg**
without accessories
sans accessoires



40 mm



B1 Elektroden
Electrodes
Interrupteur avancement

C1 Kondensator
Capacitor
Condensateur

K1 Relais
Relay
Relais

K2 Relais
Relay
Relais

K3 Relais
Relay
Relais

M1 Saugturbine
Suction turbine
Turbine d'aspiration

M2 Saugturbine
Suction turbine
Turbine d'aspiration

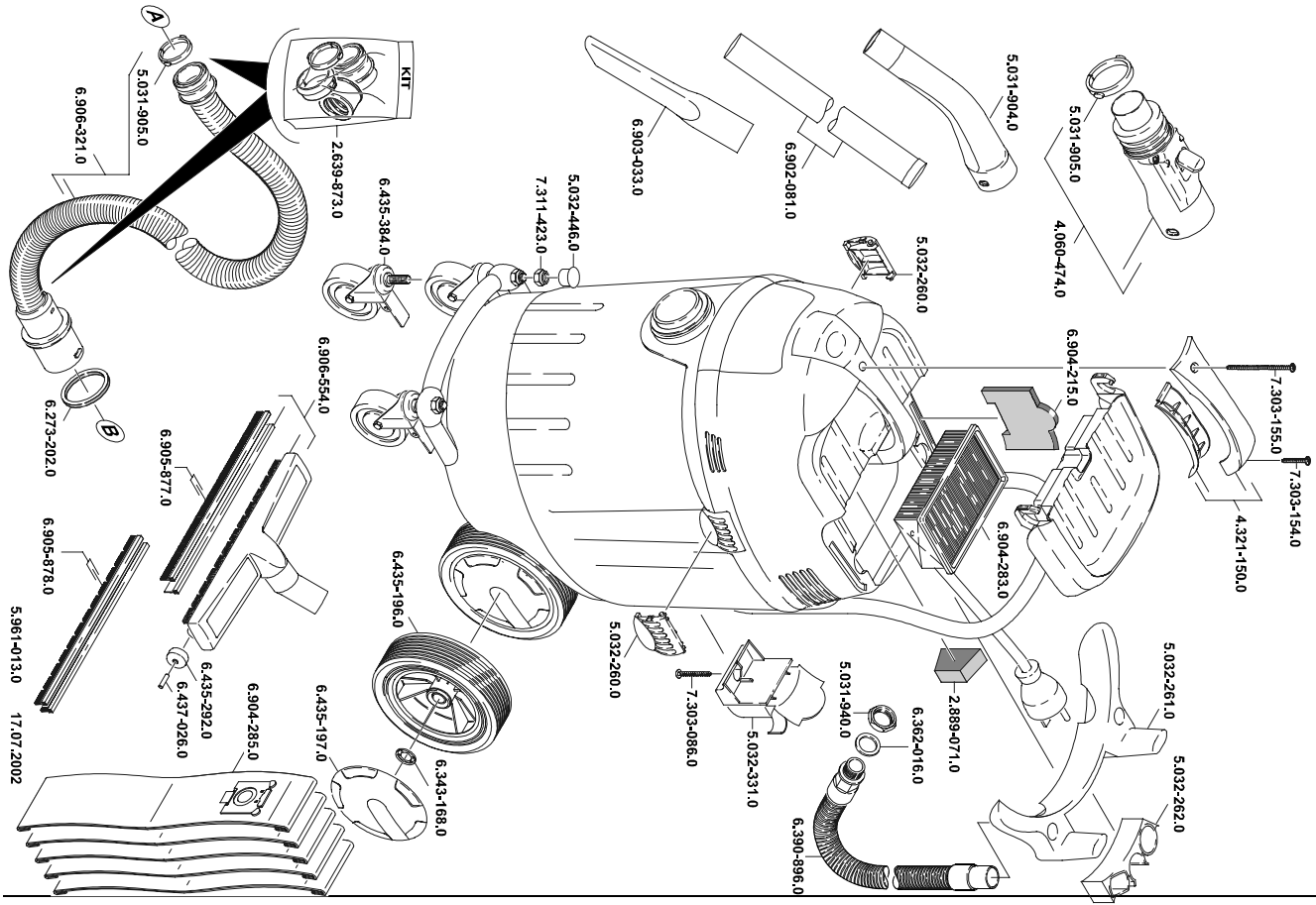
N1 Elektronik
Circuit board
Platine

S1 Netzschalter
Master switch
Commutateur principal

T1 Transformator
Transformer
Transformateur

X1 Netzstecker
Plug
Fiche

X2 Verteiler
Distributor
Distributeur


5.031-904.0
5.031-905.0
4.060-474.0
6.903-033.0
6.902-081.0
5.032-260.0
7.303-155.0
7.303-154.0
4.321-150.0
6.904-215.0
6.904-283.0
5.032-446.0
7.311-423.0
6.435-384.0
2.639-873.0
KIT
A
5.031-905.0
6.906-321.0
6.273-202.0
B
6.906-554.0
6.905-877.0
6.905-878.0
5.961-013.0
6.435-292.0
6.437-026.0
6.904-285.0
6.435-196.0
6.435-197.0
6.343-168.0
5.032-260.0
7.303-086.0
5.032-331.0
5.031-940.0
6.362-016.0
2.889-071.0
5.032-261.0
5.032-262.0
6.390-896.0
17.07.2002

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	4.440-679 K 4.440-728 K / EL	CDN 40 CDN 40	4,0 4,0	
	4.060-474 K 4.060-533 K / EL	C 40 C 40		
	6.906-321 K 6.906-279 K	C 40 C 40	4,0 10,0	
	6.906-344 K	C 40	2,5	
	5.407-109 K / EL 5.407-111 K / EL	C 40–>DN 35 C 40–>DN 40		
	5.407-113 K / EL	C 40–>C 35		
	5.031-904 K 5.032-427 K / EL	DN 40 DN 40		
	6.902-081 M	DN 40	0,5	
	6.906-531 M	DN 40	1,0	
	6.906-554 K 6.903-018 M 6.903-051 M	DN 40 DN 40 DN 40		360 370 450

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

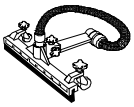
C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

		Ø [mm]	[m]	[mm]
		DN 40		
	6.903-033 K 6.905-817 M	DN 40 DN 40	0,30 0,40	
	6.902-105 G / OL	DN 40	0,20	
	2.637-217 K	DN 40		
UBS nicht leitende Flüssigkeiten **Dielectric media conversion kit** **UBS fluides non conducteurs**				
	6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 OL 6.903-063 G 6.906-146 OL		360 370 370 450 450	
	6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K		360 370 450	

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

* BIA C geprüft; Rückhaltevermögen ≥ 99,9 % * BIA C approved; Retention ≥ 99,9 % * Contrôle BIA C; Conservation ≥ 99,9 %		Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence		Menge Quantity Quantité	Normalstäube Normal dust Poussières normales	Feinstäube Fine dust Poussières fines	Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	Flüssigkeiten / nasser Schmutz Liquids / wet dirt Liquides / saletès humides
		NT 65/2 Eco	NT 65/2 Eco Tc NT 72/2 Eco Tc					
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	6.904-283	6.904-284	1	X	X	X	
	Papierfiltertüte, reißfest 3-lagig * Paper filter bag, tenacious three-fold * Sachet filtre à 3 épaisseurs, résistant à la rupture *	6.904-285	6.904-285	5	X	X	X	
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	6.904-282	6.904-282	1	X	X	X	
	Spezialfiltertüte / nass Special filter bag / wet Sachet filtre spécial / mouillé	6.904-252	6.904-252	5			X	X
	Flachfaltenfilter * (PES) Flat pleated filter * (PES) Filtre plat à plis * (PES)	6.904-284	6.904-284	1				X

HD 650

HDS 798 C

NT 65/2 Eco

KSM 690 profi

KMR 1000 T

T 201

BR VS 400

BR Trike

Puzzi 100